

# 药师琉璃光如来 本愿功德经

唐三藏法师玄奘奉 诏译



南無本师释迦牟尼佛

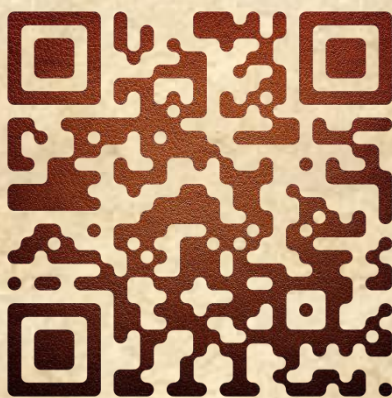
## 说明

本简体注音版《药师琉璃光如来本愿功德经》电子书，根据弘化社民国版《药师琉璃光如来本愿功德经》流通本校正注音。句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇一九年十月



扫码关注仁慧草堂微信公众号

## ●起诵仪

xiāngzàn

### 香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù  
炉香乍爇。法界蒙薰。诸佛海会悉遥闻。随处

jié xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiàncuánshēn  
结祥云。诚意方殷。诸佛现全身。

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà  
南無香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

jìngshēn yè zhēnyán

### 净身业真言

(三遍)

ǒng xiū duō lì xiū duō lì xiū mó lì xiū mó lì sà pó hē  
唵。修哆唎。修哆唎。修摩唎。修摩唎。萨婆诃。

jìngkǒu yè zhēnyán

### 净口业真言

(三遍)

ǒng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē  
唵。修唎修唎。摩诃修唎。修修唎。萨婆诃。

jìng yì yè zhēnyán  
**净意业真言**

(三遍)

ǒng wà zì là dá hē hè hòng  
唵. 鞞日啰怛诃贺斛.

jìng sān yè zhēnyán  
**净三业真言**

(三遍)

ǒng suō wá pó wá shú tuó suō wá dá mó suō wá pó wá shú dù hàn  
唵. 娑嚩. 婆嚩秫驮. 娑嚩达摩娑嚩. 婆嚩秫度憾.

ān tǔ dì zhēnyán  
**安土地真言**

(三遍)

ná mó sān mǎn duō mǔ tuó nán ǒng dù lū dù lū dì wěi suō pó hē  
南無三满哆. 母驮喃. 唵度噜度噜. 地尾. 娑婆诃.

pǔ gòng yǎng zhēnyán  
**普供养真言**

(三遍)

ǒng yé yé nǎng sān pó wá wà zì là hòng  
唵. 诃诃曩. 三婆嚩. 鞞日啰斛.

fā yuànwén  
发愿文

(一遍)

qǐ shǒu sān jiè zūn      guī yī shí fāng fó  
稽首三界尊      皈依十方佛  
wǒ jīn fā hóng yuàn      chí cǐ yào shī jīng  
我今发宏愿      持此药师经  
shàngbào sì chóng ēn      xià jì sān tú kǔ  
上报四重恩      下济三塗苦  
ruò yǒu jiàn wén zhě      xī fā pú tí xīn  
若有见闻者      悉发菩提心  
jìn cǐ yī bào shēn      tóngshēng liú lí guó  
尽此一报身      同生琉璃国  
qīn jìn dà cí fù      yīn qín wénzhēn dì  
亲覲大慈父      殷勤闻真谛  
xué xí shī zǐ hǒu      huí fǎn suō pó dì  
学习狮子吼      回返娑婆地  
dù zhòng tuō kǔ hǎi      hóng fǎ lì qún mí  
度众脱苦海      弘法利群迷

fèngqǐng shí èr yào chā dà jiàng  
奉请十二药叉大将

(一遍)

fèng qǐng gōng pí luó dà jiàng      fèng qǐng fá zhé luó dà jiàng  
奉请宫毗罗大将      奉请伐折罗大将  
fèng qǐng mí qǐ luó dà jiàng      fèng qǐng ān dǐ luó dà jiàng  
奉请迷企罗大将      奉请安底罗大将  
fèng qǐng è nǐ luó dà jiàng      fèng qǐng shān dǐ luó dà jiàng  
奉请頔你罗大将      奉请珊底罗大将  
fèng qǐng yīn dá luó dà jiàng      fèng qǐng bō yí luó dà jiàng  
奉请因达罗大将      奉请波夷罗大将  
fèng qǐng mó hǔ luó dà jiàng      fèng qǐng zhēn dá luó dà jiàng  
奉请摩虎罗大将      奉请真达罗大将  
fèng qǐng zhāo dù luó dà jiàng      fèng qǐng pí jié luó dà jiàng  
奉请招杜罗大将      奉请毗羯罗大将

yào shī zàn  
药师赞

(一遍)

shí èr dà yuàn    ráo yì yǒu qíng    mì zhòu jiā chí dé nán míng    lǐ niàn  
十二大愿。饶益有情。密咒加持德难名。礼念  
yuàn yuán chéng    yuàn yè bīng qīng    shòu yǒng fú huì hóng  
愿圆成。怨业冰清。寿永福慧宏。

ná mó yào shī liú lí guāng rú lái  
南無药师琉璃光如来 (合掌三称)

ná mó yào shī huì shàng fó pú sà  
南無药师会上佛菩萨 (合掌三称)

kāi jīng jì  
开经偈

(一遍)

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ    bǎi qiān wàn jié nán zāo yù  
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇  
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí    yuàn jiě rú lái zhēn shí yì  
我今见闻得受持 愿解如来真实义

yào shī liú lí guāng rú lái běnyuàngōng dé jīng  
**药师琉璃光如来本愿功德经**

táng sān zàng fǎ shī xuán zàng fèng zhào yì  
唐三藏法师玄奘奉 诏译

rú shì wǒ wén  
如是我闻：

yī shí bó qié fàn yóu huà zhū guó zhì guǎng yán chéng zhù yuè  
一时，薄伽梵游化诸国，至广严城，住乐  
yīn shù xià yǔ dà bì chū zhòng bā qiān rén jù pú sà mó hē sà sān  
音树下，与大苾刍众八千人俱，菩萨摩诃萨三  
wàn liù qiān jí guó wáng dà chén pó luó mén jū shì tiān lóng  
万六千，及国王、大臣、婆罗门、居士、天龙  
bā bù rén fēi rén děng wú liàng dà zhòng gōng jìng wéi rào ér wéi  
八部、人、非人等无量大众，恭敬围绕，而为  
shuō fǎ  
说法。

ěr shí màn shū shì lì fǎ wáng zǐ chéng fó wēi shén cóng zuò  
尔时，曼殊室利法王子承佛威神，从座  
ér qǐ piān tǎn yī jiān yòu xī zhuó dì xiàng bó qié fàn qū gōng hé  
而起，偏袒一肩，右膝著地，向薄伽梵曲躬合  
zhǎng bó yán shì zūn wéi yuàn yǎn shuō rú shì xiāng lèi zhū fó míng  
掌，白言：“世尊！唯愿演说如是相类诸佛名  
hào jí běn dà yuàn shū shèng gōng dé lìng zhū wén zhě yè zhàng xiāo chú  
号及本大愿殊胜功德，令诸闻者，业障消除，  
wèi yù lì lè xiàng fǎ zhuǎn shí zhū yǒu qíng gù  
为欲利乐像法转时诸有情故。”

ěr shí shì zūn zàn màn shū shì lì tóng zǐ yán shàn zāi shàn  
尔时，世尊赞曼殊室利童子言：“善哉！善  
zāi màn shū shì lì rǔ yǐ dà bēi quàn qǐng wǒ shuō zhū fó míng hào běn  
哉！曼殊室利，汝以大悲劝请我说诸佛名号本  
yuàngōng dé wèi bá yè zhàng suǒ chán yǒu qíng lì yì ān lè xiàng fǎ  
愿功德，为拔业障所缠有情，利益安乐像法  
zhuǎn shí zhū yǒu qíng gù rǔ jīn dì tīng jí shàn sī wéi dāng wéi rǔ  
转时诸有情故。汝今谛听，极善思惟，当为汝

shuō  
说。”

mànshū shì lì yán wěirán yuànshuō wǒděngyàowén  
曼殊室利言：“唯然！愿说，我等乐闻。”

fó gào mànshū shì lì dōngfāng qù cǐ guò shí jìng qié shāděng  
佛告曼殊室利：“东方去此过十殑伽沙等

fó tǔ yǒu shì jiè míngjìng liú lí fó hào yào shī liú lí guāng rú lái  
佛土，有世界名净琉璃，佛号药师琉璃光如来、

yīng zhèngděngjué míngxíngyuánmǎn shàn shì shì jiān jiě wú  
应、正等觉、明行圆满、善逝、世间解、无

shàng shì tiáo yù zhàng fū tiānrén shī fó bó qié fàn mànshū  
上士、调御丈夫、天人师、佛、薄伽梵。曼殊

shì lì bǐ shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái běnxíng pú sà dào shí  
室利，彼世尊药师琉璃光如来本行菩萨道时，

fā shí èr dà yuàn lìng zhū yǒuqíng suǒ qiú jiē dé  
发十二大愿，令诸有情，所求皆得。

dì yī dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé ā nòuduō luó sānmiǎo  
“第一大愿：愿我来世，得阿耨多罗三藐

sān pú tí shí zì shēnguāngmíng chì rán zhào yào wú liàng wú shù  
三菩提时，自身光明炽然，照耀无量、无数、

wú biān shì jiè yǐ sān shí èr dà zhàng fū xiàng bā shí suí xíng zhuāng  
无边世界，以三十二大丈夫相、八十随形庄

yán qí shēn lìng yī qiè yǒuqíng rú wǒ wú yì  
严其身，令一切有情如我无异。

dì èr dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí shēn rú  
“第二大愿：愿我来世，得菩提时，身如

liú lí nèi wài míng chè jìng wú xiá huì guāng míng guǎng dà gōng  
琉璃，内外明彻，净无瑕秽，光明广大，功

dé wēi wēi shēn shàn ān zhù yàn wǎng zhuāng yán guò yú rì yuè  
德巍巍，身善安住，焰网庄严，过于日月；

yōu míng zhòng shēng xī méng kāi xiǎo suí yì suǒ qù zuò zhū shì yè  
幽冥众生，悉蒙开晓，随意所趣，作诸事业。

dì sān dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí yǐ wú  
“第三大愿：愿我来世，得菩提时，以无

liàng wú biān zhì huì fāng biàn lìng zhū yǒuqíng jiē dé wú jìn suǒ shòu yòng  
量无边智慧方便，令诸有情皆得无尽所受用

wù mò lìng zhòng shēng yǒu suǒ fá shǎo  
物，莫令众生有所乏少。



dì sì dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò zhū  
“第四大愿：愿我来世，得菩提时，若诸

yǒu qíng xíng xié dào zhě xī lìng ān zhù pú tí dào zhōng ruò xíng shēng wén  
有情行邪道者，悉令安住菩提道中；若行声闻、  
dú jué shèng zhě jiē yǐ dà shèng ér ān lì zhī  
独觉乘者，皆以大乘而安立之。

dì wǔ dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò yǒu  
“第五大愿：愿我来世，得菩提时，若有

wú liàng wú biān yǒu qíng yú wǒ fǎ zhōng xiū xíng fàn háng yī qiè jiē  
无量无边有情，于我法中，修行梵行，一切皆  
lìng dé bù quē jiè jù sān jù jiè shè yǒu huǐ fàn wén wǒ míng yǐ  
令得不缺戒，具三聚戒，设有毁犯，闻我名已，  
huán dé qīng jìng bú duò è qù  
还得清净，不堕恶趣。

dì liù dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò zhū  
“第六大愿：愿我来世，得菩提时，若诸

yǒu qíng qí shēn xià liè zhū gēn bú jù chǒu lòu wán yú máng lóng  
有情，其身下劣，诸根不具，丑陋顽愚，盲聋  
yīn yǎ luán bì bèi lǚ bái là diān kuáng zhǒng zhǒng bìng kǔ wén  
瘖哑，挛臂背偻，白癞颠狂，种种病苦，闻  
wǒ míng yǐ yī qiè jiē dé duān zhèng xiá huì zhū gēn wán jù wú zhū  
我名已，一切皆得端正黠慧，诸根完具，无诸  
jí kǔ  
疾苦。

dì qī dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò zhū  
“第七大愿：愿我来世，得菩提时，若诸

yǒu qíng zhòng bìng bī qiè wú jiù wú guī wú yī wú yào wú qīn  
有情，众病逼切，无救无归，无医无药，无亲  
wú jiā pín qióng duō kǔ wǒ zhī míng hào yī jīng qí ěr zhòng bìng  
无家，贫穷多苦，我之名号，一经其耳，众病  
xī chú shēn xīn ān lè jiā shǔ zī jù xī jiē fēng zú nǎi zhì zhèng  
悉除，身心安乐，家属资具，悉皆丰足，乃至证  
dé wú shàng pú tí  
得无上菩提。

dì bā dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò yǒu  
“第八大愿：愿我来世，得菩提时，若有

nǚ rén wéi nǚ bǎi è zhī suǒ bī nǎo jí shēng yàn lí yuàn shě nǚ  
女人，为女百恶之所逼恼，极生厌离，愿舍女

shēn wén wǒ míng yǐ yī qiè jiē dé zhuǎn nǚ chéng nán jù zhàng fū  
身，闻我名已，一切皆得转女成男，具丈夫  
xiàng nǎi zhì zhèng dé wú shàng pú tí  
相，乃至证得无上菩提。

dì jiǔ dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí lìng zhū  
“第九大愿：愿我来世，得菩提时，令诸  
yǒu qíng chū mó juàn wǎng jiě tuō yī qiè wài dào chán fù ruò duò zhǒng  
有情，出魔罥网，解脱一切外道缠缚，若堕种  
zhǒng è jiàn chóu lín jiē dāng yǐn shè zhì yú zhèng jiàn jiàn lìng xiū xí  
种恶见稠林，皆当引摄置于正见，渐令修习  
zhū pú sà xíng sù zhèng wú shàng zhèng děng pú tí  
诸菩萨行，速证无上正等菩提。

dì shí dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò zhū  
“第十大愿：愿我来世，得菩提时，若诸  
yǒu qíng wáng fǎ suǒ lù shéng fù biān tà xì bì láo yù huò dāng  
有情，王法所录，绳缚鞭挞，系闭牢狱，或当  
xíng lù jí yú wú liàng zāi nàn líng rǔ bēi chóu jiān bī shēn xīn shòu  
刑戮，及余无量灾难陵辱，悲愁煎逼，身心受  
kǔ ruò wén wǒ míng yǐ wǒ fú dé wēi shén lì gù jiē dé jiě tuō  
苦，若闻我名，以我福德威神力故，皆得解脱  
yī qiè yōu kǔ  
一切忧苦。

dì shí yī dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò  
“第十一大愿：愿我来世，得菩提时，若  
zhū yǒu qíng jī kě suǒ nǎo wèi qiú shí gù zào zhū è yè dé wén  
诸有情，饥渴所恼，为求食故，造诸恶业，得闻  
wǒ míng zhuān niàn shòu chí wǒ dāng xiān yǐ shàng miào yǐn shí bǎo  
我名，专念受持，我当先以上妙饮食，饱  
zú qí shēn hòu yǐ fǎ wèi bì jìng ān lè ér jiàn lì zhī  
足其身，后以法味，毕竟安乐，而建立之。

dì shí èr dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò  
“第十二大愿：愿我来世，得菩提时，若  
zhū yǒu qíng pín wú yī fú wén méng hán rè zhòu yè bī nǎo ruò  
诸有情，贫无衣服，蚊虻、寒热昼夜逼恼，若  
wén wǒ míng zhuān niàn shòu chí rú qí suǒ hào jí dé zhǒng zhǒng shàng  
闻我名，专念受持，如其所好，即得种种上  
miào yī fú yì dé yī qiè bǎo zhuāng yán jù huā mǎn tú xiāng gǔ  
妙衣服，亦得一切宝庄严具，华鬘涂香，鼓

yuèzhòng jì suí xīn suǒwán jiē lìngmǎn zú  
乐众伎，随心所玩，皆令满足。

mànshū shì lì shì wéi bǐ shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái  
“曼殊室利，是为彼世尊药师琉璃光如来、  
yīng zhèngděngjué xíng pú sà dào shí suǒ fā shí èr wēimiàoshàng  
应、正等觉，行菩萨道时，所发十二微妙上  
yuàn  
愿。

fù cì mànshū shì lì bǐ shì zūnyào shī liú lí guāng rú  
“复次，曼殊室利，彼世尊药师琉璃光如  
lái xíng pú sà dào shí suǒ fā dà yuàn jí bǐ fó tǔ gōng dé zhuāngyán  
来行菩萨道时，所发大愿及彼佛土功德庄严，  
wǒ ruò yī jié ruò yī jié yú shuō bù néng jìn rán bǐ fó tǔ yī  
我若一劫，若一劫余，说不能尽。然彼佛土，一  
xiàngqīngjìng wú yǒu nǚ rén yì wú è qù jí kǔ yīn shēng liú lí  
向清净，无有女人，亦无恶趣及苦音声，琉璃  
wéi dì jīn shéng jiè dào chéngquè gōng gé xuānchuāng luó  
为地，金绳界道，城阙、宫阁、轩窗、罗  
wǎng jiē qī bǎochéng yì rú xī fāng jí lè shì jiè gōng dé zhuāngyán  
网皆七宝成，亦如西方极乐世界功德庄严，  
děng wú chā bié yú qí guózhōng yǒu èr pú sà mó hē sà yī míng  
等无差别。于其中，有二菩萨摩诃萨，一名  
rì guāngbiànzhào èr míng yuèguāngbiànzhào shì bǐ wú liàng wú shù  
日光遍照，二名月光遍照，是彼无量无数  
pú sà zhòng zhī shàngshǒu cì bǔ fó chù xī néng chí bǐ shì zūnyào  
菩萨众之上首，次补佛处，悉能持彼世尊药  
shī liú lí guāng rú lái zhèng fǎ bǎozàng shì gù mànshū shì lì  
师琉璃光如来正法宝藏。是故，曼殊室利，  
zhū yǒu xìn xīn shànnán zǐ shàn nǚ rén děng yīngdāngyuànshēng bǐ fó  
诸有信心善男子、善女人等，应当愿生彼佛  
shì jiè  
世界。”

ěr shí shì zūn fù gào mànshū shì lì tóng zǐ yán mànshū shì  
尔时，世尊复告曼殊室利童子言：“曼殊室  
lì yǒuzhūzhòngshēng bù shí shàn è wéihuáitān lìn bù zhī bù  
利，有诸众生，不识善恶，唯怀贪吝，不知布  
shī jí shī guǒbào yú chī wú zhì quē yú xìn gēn duō jù cái bǎo  
施及施果报，愚痴无智，阙于信根，多聚财宝，

qín jiā shǒu hù jiàn qǐ zhě lái qí xīn bù xǐ shè bú huò yǐ ér xíng  
勤加守护，见乞者来，其心不喜，设不获已而行  
shī shí rú gē shēnròu shēnshēngtòng xī fù yǒu wú liàngqiāntānyǒu  
施时，如割身肉，深生痛惜。复有无量悭贪有  
qíng jī jí zī cái yú qí zì shēnshàng bú shòuyòng hé kuàngnéng  
情，积集资财，于其自身尚不受用，何况能  
yǔ fù mǔ qī zǐ nú bì zuò shǐ jí lái qǐ zhě bǐ zhū yǒuqíng  
与父母、妻子、奴婢、作使及来乞者？彼诸有情，  
cóng cǐ mìngzhōng shēng è guǐ jiè huòpángshēng qù yóu xī rén jiān  
从此命终，生饿鬼界，或旁生趣，由昔人间，  
céng dé zàn wényào shī liú lí guāng rú lái míng gù jīn zài è qù zàn  
曾得暂闻药师琉璃光如来名故，今在恶趣，暂  
dé yì niàn bǐ rú lái míng jí yú niàn shí cóng bǐ chù mò huánshēng  
得忆念彼如来名，即于念时，从彼处没，还生  
rénzhōng dé sù mìngniàn wèi è qù kǔ bú yào yù lè hào xíng  
人中，得宿命念，畏恶趣苦，不乐欲乐，好行  
huì shī zàn tàn shī zhě yī qiè suǒ yǒu xī wú tān xī jiàn cì shàngnéng  
惠施，赞叹施者，一切所有悉无贪惜，渐次尚能  
yǐ tóu mù shǒu zú xuè ròu shēn fèn shī lái qiú zhě kuàng yú cái wù  
以头目手足、血肉身分施来求者，况余财物！

fù cì mànshū shì lì ruò zhū yǒuqíng suī yú rú lái shòu  
“复次，曼殊室利，若诸有情，虽于如来受

zhū xué chù ér pò shī luó yǒu suī bú pò shī luó ér pò guǐ zé yǒu yú  
诸学处而破尸罗；有虽不破尸罗而破轨则；有于  
shī luó guǐ zé suī dé bú huài rán huǐ zhèngjiàn yǒu suī bù huǐ zhèng  
尸罗、轨则虽得不坏，然毁正见；有虽不毁正  
jiàn ér qì duō wén yú fó suǒ shuō qì jīng shēn yì bù néng jiě liǎo yǒu  
见而弃多闻，于佛所说契经深义不能解了；有  
suī duō wén ér zēng shàngmàn yóu zēng shàngmàn fù bì xīn gù zì shì  
虽多闻而增上慢，由增上慢覆蔽心故，自是  
fēi tā xián bàng zhèng fǎ wéi mó bàn dǎng rú shì yú rén zì xíng  
非他，嫌谤正法，为魔伴党。如是愚人，自行  
xié jiàn fù lìng wú liàng jù zhī yǒuqíng duò dà xiǎn kēng cǐ zhū yǒu  
邪见，复令无量俱胝有情，堕大险坑，此诸有  
qíng yīng yú dì yù pángshēng guǐ qù liú zhuǎn wú qióng ruò dé  
情，应于地狱、旁生、鬼趣流转无穷。若得  
wén cǐ yào shī liú lí guāng rú lái míng hào biàn shě è xíng xiū zhū shàn  
闻此药师琉璃光如来名号，便舍恶行，修诸善

fǎ bú duò è qù shè yǒu bù néng shě zhū è xíng xiū xíng shàn fǎ duò  
法，不堕恶趣。设有不能舍诸恶行修行善法堕  
è qù zhě yǐ bǐ rú lái běn yuàn wēi lì lìng qí xiàn qián zàn wén  
恶趣者，以彼如来本愿威力，令其现前，暂闻  
míng hào cóng bǐ mìng zhōng huán shēng rén qù dé zhèng jiàn jīng jìn  
名号，从彼命终，还生人趣，得正见精进，  
shàn tiáo yì lè biàn néng shě jiā qù yú fēi jiā rú lái fǎ zhōng  
善调意乐，便能舍家，趣于非家，如来法中，  
shòu chí xué chù wú yǒu huǐ fàn zhèng jiàn duō wén jiě shèn shēn yì  
受持学处，无有毁犯，正见多闻，解甚深义，  
lí zēng shàng màn bú bàng zhèng fǎ bù wéi mó bàn jiàn cì xiū xíng  
离增上慢，不谤正法，不为魔伴，渐次修行  
zhū pú sà xíng sù dé yuán mǎn  
诸菩萨行，速得圆满。

fù cì màn shū shì lì ruò zhū yǒu qíng qiǎn tān jí dù  
“复次，曼殊室利，若诸有情，慳贪嫉妒，

zì zàn huǐ tā dāng duò sān è qù zhōng wú liàng qiān suì shòu zhū jù  
自赞毁他，当堕三恶趣中，无量千岁受诸剧  
kǔ shòu jù kǔ yǐ cóng bǐ mìng zhōng lái shēng rén jiān zuò niú  
苦；受剧苦已，从彼命终，来生人间，作牛  
mǎ tuó lú héng bèi biān tà jī kě bī nǎo yòu cháng fù zhòng  
马驮驴，恒被鞭挞、饥渴逼恼，又常负重，  
suí lù ér xíng huò dé wéi rén shēng jū xià jiàn zuò rén nú bì shòu  
随路而行；或得为人，生居下贱，作人奴婢，受  
tā qū yì héng bú zì zài ruò xī rén zhōng céng wén shì zūn yào shī liú  
他驱役，恒不自在。若昔人中曾闻世尊药师琉  
lí guāng rú lái míng hào yóu cǐ shàn yīn jīn fù yì niàn zhì xīn guī  
璃光如来名号，由此善因，今复忆念，至心归  
yī yǐ fó shén lì zhòng kǔ jiě tuō zhū gēn cōng lì zhì huì duō  
依，以佛神力，众苦解脱，诸根聪利，智慧多  
wén héng qiú shèng fǎ cháng yù shàn yǒu yǒng duàn mó juàn pò  
闻，恒求胜法，常遇善友，永断魔眷，破  
wú míng què jié fán nǎo hé jiě tuō yī qiè shēng lǎo bìng sǐ  
无明翳，竭烦恼河，解脱一切生、老、病、死、  
yōu bēi kǔ nǎo  
忧悲、苦恼。

fù cì màn shū shì lì ruò zhū yǒu qíng hào xǐ guāi lí  
“复次，曼殊室利，若诸有情，好喜乖离，

gèngxiāngdòusòng nǎoluàn zì tā yǐ shēn yǔ yì zàozuòzēngzhǎng  
更相斗讼，恼乱自他，以身、语、意造作增长  
zhǒngzhǒng è yè zhǎnzhuǎnchángwéi bù rǎo yì shì hù xiāngmóu hài  
种种恶业，展转常为不饶益事，互相谋害，  
gào zhào shān lín shù zhǒngděngshén shā zhūzhòngshēng qǔ qí xuè  
告召山林、树冢等神，杀诸众生，取其血  
ròu jì sì yào chā luó chà pó děng shū yuàn rén míng zuò qí xíng  
肉，祭祀药叉、罗刹婆等，书怨人名，作其形  
xiàng yǐ è zhòu shù ér zhòu zǔ zhī yǎn mèi gǔ dào zhòu qǐ shī  
像，以恶咒术而咒诅之，厌魅、蛊道、咒起尸  
guǐ lìng duàn bǐ mìng jí huài qí shēn shì zhū yǒu qíng ruò dé wén cǐ  
鬼，令断彼命及坏其身。是诸有情，若得闻此  
yào shī liú lí guāng rú lái míng hào bǐ zhū è shì xī bù néng hài  
药师琉璃光如来名号，彼诸恶事，悉不能害，  
yī qiè zhǎnzhuǎn jiē qǐ cí xīn lì yì ān lè wú sǔn nǎo yì jí xián  
一切展转皆起慈心，利益安乐，无损恼意及嫌  
hèn xīn gè gè huānyuè yú zì suǒ shòu shēng yú xǐ zú bù xiāng qīn  
恨心，各各欢悦，于自所受生于喜足，不相侵  
líng hù wéi rǎo yì  
陵，互为饶益。

fù cì mànshū shì lì ruò yǒu sì zhòng bì chú bì chú  
“复次，曼殊室利，若有四众苾刍、苾刍  
ní wū bō suǒ jiā wū bō sī jiā jí yú jìng xìn shàn nán zǐ shàn nǚ  
尼、邬波索迦、邬波斯迦及余净信善男子、善女  
rén děng yǒu néng shòu chí bā fēn zhāi jiè huò jīng yī nián huò fù sān  
人等，有能受持八分斋戒，或经一年，或复三  
yuè shòu chí xué chù yǐ cǐ shàn gēn yuàn shēng xī fāng jí lè shì jiè  
月，受持学处，以此善根，愿生西方极乐世界  
wú liàng shòu fó suǒ tīng wén zhèng fǎ ér wèi dìng zhě ruò wén shì zūn yào  
无量寿佛所听闻正法而未定者，若闻世尊药  
shī liú lí guāng rú lái míng hào lín mìng zhōng shí yǒu bā dà pú sà  
师琉璃光如来名号，临命终时，有八大菩萨，  
qí míng yuē wénshū shī lì pú sà guān shì yīn pú sà dé dà shì  
其名曰：文殊师利菩萨、观世音菩萨、得大势  
pú sà wú jìn yì pú sà bǎo tán huā pú sà yào wáng pú sà  
菩萨、无尽意菩萨、宝檀华菩萨、药王菩萨、  
yào shàng pú sà mí lì pú sà shì bā dà pú sà chéng shén tōng  
药上菩萨、弥勒菩萨，是八大菩萨，乘神通

lái shì qí dào lù jí yú bǐ jiè zhǒngzhǒng zá sè zhòngbǎohuāzhōng  
来，示其道路，即于彼界种种杂色众宝华中  
zì rán huà shēng huò yǒu yīn cǐ shēng yú tiānshàng suī shēng tiānshàng  
自然化生。或有因此生于天上，虽生天上，  
ér běn shàngēn yì wèiqióng jìn bú fù gèngshēngzhū yú è qù tiān  
而本善根亦未穷尽，不复更生诸余恶趣。天  
shàngshòu jìn huánshēng rénjiān huò wéi lúnwáng tǒngshè sì zhōu  
上寿尽，还生人间，或为轮王，统摄四洲，  
wēi dé zì zài ān lì wú liàng bǎi qiān yǒu qíng yú shí shàn dào huò shēng  
威德自在，安立无量百千有情于十善道；或生  
chà dì lì pó luó mén jū shì dà jiā duō ráo cái bǎo cāng kù  
刹帝力、婆罗门、居士大家，多饶财宝，仓库  
yíng yì xíngxiàng duānzhèng juànshǔ jù zú cōngmíng zhì huì yǒng  
盈溢，形相端正，眷属具足，聪明智慧，勇  
jiàn wēi měng rú dà lì shì ruò shì nǚ rén dé wén shì zūn yào shī liú  
健威猛如大力士。若是女人，得闻世尊药师琉  
lí guāng rú lái míng hào zhì xīn shòu chí yú hòu bú fù gèng shòu nǚ  
璃光如来名号，至心受持，于后不复更受女  
shēn  
身。

fù cì mànshū shì lì bǐ yào shī liú lí guāng rú lái dé  
“复次，曼殊室利，彼药师琉璃光如来得

pú tí shí yóu běnyuàn lì guānzhū yǒuqíng yù zhòngbìng kǔ shòu  
菩提时，由本愿力观诸有情，遇众病苦，瘦  
luán gānxiāo huángrè děngbìng huò bèi yǎnmèi gǔ dú suǒzhòng  
癯、干消、黄热等病；或被魘魅、蛊毒所中；  
huò fù duǎnmìng huò shí hèn g sǐ yù lìng shì děngbìng kǔ xiāochú suǒ  
或复短命；或时横死。欲令是等病苦消除，所  
qiú yuàn mǎn shí bǐ shì zūn rù sān mó dì míng yuē chū miè yī qiè  
求愿满，时彼世尊，入三摩地，名曰除灭一切  
zhòngshēng kǔ nǎo jì rù dìng yǐ yú ròu jì zhōng chū dà guāng míng  
众生苦恼，既入定已，于肉髻中，出大光明，  
guāngzhōng yǎnshuō dà tuó luó ní yuē  
光中演说大陀罗尼曰：

ná mó bó qié fá dì pí shā shè jù lū bì liú lí bō lā  
“南无薄伽伐帝 鞞杀社鞞嚧 薜琉璃钵刺

pó hē là shé yě dá tuō jiē duō yē ē là hē dì sān miǎo sān  
婆 喝啰阁也 怛他揭多耶 阿啰诃帝 三藐三

bó tuó yē dá zhí tuō ǒng pí shā shì pí shā shì pí shā shè sān  
勃陀耶 怛侄他 唵 鞞杀逝 鞞杀逝 鞞杀社 三  
mò jiē dì suō hē  
没揭谛 莎诃

ěr shí guāngzhōngshuō cǐ zhòu yǐ dà dì zhèndòng fàng  
“尔时，光 中 说此咒已，大地震 动，放  
dà guāngmíng yī qiè zhòngshēngbìng kǔ jiē chú shòu ān wěn lè màn  
大 光 明，一 切 众 生 病 苦 皆 除，受 安 隐 乐。曼  
shū shì lì ruò jiàn nán zǐ nǚ rén yǒu bìng kǔ zhě yīng dāng yī xīn wèi  
殊 室 利，若 见 男 子、女 人 有 病 苦 者，应 当 一 心 为  
bǐ bìng rén cháng qīng jìng zǎo shù huò shí huò yào huò wú chóng shuǐ  
彼 病 人 常 清 净 澡 漱，或 食、或 药、或 无 虫 水  
zhòu yī bǎi bā biàn yǔ bǐ fú shí suǒ yǒu bìng kǔ xī jiē xiāo miè  
咒 一 百 八 遍，与 彼 服 食，所 有 病 苦，悉 皆 消 灭。  
ruò yǒu suǒ qiú zhì xīn niàn sòng jiē dé rú shì wú bìng yán nián mìng  
若 有 所 求，至 心 念 诵，皆 得 如 是，无 病 延 年，命  
zhōng zhī hòu shēng bǐ shì jiè dé bú tuì zhuǎn nǎi zhì pú tí shì  
终 之 后 生 彼 世 界，得 不 退 转，乃 至 菩 提。是  
gù màn shū shì lì ruò yǒu nán zǐ nǚ rén yú bǐ yào shī liú lí  
故，曼 殊 室 利，若 有 男 子、女 人，于 彼 药 师 琉 璃  
guāng rú lái zhì xīn yīn zhòng gōng jìng gòng yǎng zhě cháng chí cǐ  
光 如 来，至 心 殷 重，恭 敬 供 养 者，常 持 此  
zhòu wù lìng fèi wàng  
咒，勿 令 废 忘。

fù cì màn shū shì lì ruò yǒu jìng xìn nán zǐ nǚ rén  
“复次，曼殊室利，若有净信男子、女人，  
dé wén yào shī liú lí guāng rú lái yīng zhèngděng jué suǒ yǒu míng hào  
得 闻 药 师 琉 璃 光 如 来、应、正 等 觉 所 有 名 号，  
wén yǐ sòng chí chén jiǎo chǐ mù zǎo shù qīng jìng yǐ zhū xiāng huā  
闻 已 诵 持；晨 嚼 齿 木，澡 漱 清 净，以 诸 香 华、  
shāo xiāng tú xiāng zuò zhòng jì yuè gòng yǎng xíng xiàng yú cǐ jīng  
烧 香、涂 香，作 众 伎 乐，供 养 形 像；于 此 经  
diǎn ruò zì shū ruò jiào rén shū yī xīn shòu chí tīng wén qí yì  
典，若 自 书，若 教 人 书，一 心 受 持，听 闻 其 义；  
yú bǐ fǎ shī yīng xiū gòng yǎng yī qiè suǒ yǒu zī shēn zhī jù xī  
于 彼 法 师，应 修 供 养，一 切 所 有 资 身 之 具，悉  
jiē shī yǔ wù lìng fá shǎo rú shì biàn méng zhū fó hù niàn suǒ qiú  
皆 施 与，勿 令 乏 少。如 是 便 蒙 诸 佛 护 念，所 求



yuànmǎn nǎi zhì pú tí  
愿满，乃至菩提。”

ěr shí mànshū shì lì tóng zǐ bó fó yán shì zūn wǒ dāng  
尔时，曼殊室利童子白佛言：“世尊！我当  
shì yú xiàng fǎ zhuǎn shí yǐ zhǒngzhǒngfāngbiàn lìng zhū jìng xìn shàn  
誓于像法转时，以种种方便，令诸净信善  
nán zǐ shàn nǚ rén děng dé wén shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái  
男子、善女人等，得闻世尊药师琉璃光如来  
míng hào nǎi zhì shuì zhōng yì yǐ fó míng jué wù qí ěr shì zūn ruò  
名号，乃至睡中亦以佛名觉悟其耳。世尊！若  
yú cǐ jīng shòu chí dú sòng huò fù wèi tā yǎnshuō kāi shì ruò zì shū  
于此经受持读诵，或复为他演说开示，若自书，  
ruò jiào rén shū gōng jìng zūn zhòng yǐ zhǒngzhǒng huā xiāng tú xiāng  
若教人书，恭敬尊重，以种种华香、涂香、  
mò xiāng shāo xiāng huā mǎn yīng luò fān gài jì yuè ér wéi gòng  
末香、烧香、华鬘、瓔珞、幡盖、伎乐而为供  
yǎng yǐ wǔ sè cǎi zuò náng chéng zhī sǎ sǎo jìng chù fū shè gāo zuò  
养，以五色彩作囊盛之，洒扫净处，敷设高座  
ér yòng ān chù ěr shí sì dà tiān wáng yǔ qí juàn shǔ jí yú wú liàng  
而用安处。尔时，四大天王与其眷属及余无量  
bǎi qiān tiān zhòng jīē yì qí suǒ gòng yǎng shǒu hù shì zūn ruò cǐ  
百千天众，皆诣其所，供养守护。世尊，若此  
jīng bǎo liú xíng zhī chù yǒu néng shòu chí yǐ bǐ shì zūn yào shī liú lí  
经宝流行之处，有能受持，以彼世尊药师琉璃  
guāng rú lái běn yuàn gōng dé jí wén míng hào dāng zhī shì chù wú fù  
光如来本愿功德及闻名号，当知是处，无复  
hèng sǐ yì fù bù wéi zhū è guǐ shén duó qí jīng qì shè yǐ duó zhě  
横死，亦复不为诸恶鬼神夺其精气，设已夺者，  
huán dé rú gù shēn xīn ān lè  
还得如故，身心安乐。”

fó gào mànshū shì lì rú shì rú shì rú rǔ suǒ shuō  
佛告曼殊室利：“如是！如是！如汝所说。  
mànshū shì lì ruò yǒu jìng xìn shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng yù gòng  
曼殊室利，若有净信善男子、善女人等，欲供  
yǎng bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái zhě yīng xiān zào lì bǐ fó xíng  
养彼世尊药师琉璃光如来者，应先造立彼佛形  
xiàng fū qīng jìng zuò ér ān chǔ zhī sàn zhǒngzhǒng huā shāo zhǒngzhǒng  
像，敷清净座而安处之，散种种华，烧种种

xiāng yǐ zhǒngzhǒng chuāng fān zhuāng yán qí chù qī rì qī yè shòu  
香，以种种幢幡庄严其处，七日七夜受  
bā fēn zhāi jiè shí qīng jìng shí zǎo yù xiāng jié zhuó qīng jìng yī  
八分斋戒，食清净食，澡浴香洁，著清净衣，  
yīng shēng wú gòu zhuó xīn wú nù hài xīn yú yī qiè yǒu qíng qǐ lì  
应生无垢浊心，无怒害心，于一切有情，起利  
yì ān lè cí bēi xǐ shě píngděng zhī xīn gǔ yuè gē zàn yòu rào  
益安乐、慈悲喜舍、平等之心，鼓乐歌赞，右绕  
fó xiàng fù yīng niàn bǐ rú lái běn yuàn gōng dé dú sòng cǐ jīng sī  
佛像，复应念彼如来本愿功德，读诵此经，思  
wéi qí yì yǎn shuō kāi shì suí suǒ yào qiú yī qiè jiē suì qiú cháng  
惟其义，演说开示，随所乐求，一切皆遂。求长  
shòu dé cháng shòu qiú fù ráo dé fù ráo qiú guān wèi dé guān wèi  
寿得长寿，求富饶得富饶，求官位得官位，  
qiú nán nǚ dé nán nǚ ruò fù yǒu rén hū dé è mèng jiàn zhū è xiàng  
求男女得男女。若复有人，忽得恶梦，见诸恶相，  
huò guài niǎo lái jí huò yú zhù chù bǎi guài chū xiàn cǐ rén ruò yǐ zhòng  
或怪鸟来集，或于住处百怪出现，此人若以众  
miào zī jù gōng jìng gòng yǎng bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái zhě  
妙资具，恭敬供养彼世尊药师琉璃光如来者，  
è mèng è xiàng zhū bù jí xiáng jiē xī yǐn mò bù néng wéi huàn  
恶梦、恶相、诸不吉祥皆悉隐没，不能为患。  
huò yǒu shuǐ huǒ dāo dú xuán xiǎn è xiàng shī zǐ hǔ láng  
或有水火、刀毒、悬险、恶象、师子、虎狼、  
xióng pí dú shé è xiē wú gōng yóu yán wén méng děng bù  
熊罴、毒蛇、恶蝎、蜈蚣、蚰蜒、蚊虻等怖，  
ruò néng zhì xīn yì niàn bǐ fó gōng jìng gòng yǎng yī qiè bù wèi jiē dé  
若能至心忆念彼佛，恭敬供养，一切怖畏皆得  
jiě tuō ruò tā guó qīn rǎo dào zéi fǎn luàn yì niàn gōng jìng bǐ rú  
解脱。若他国侵扰，盗贼反乱，忆念恭敬彼如  
lái zhě yì jiē jiě tuō  
来者，亦皆解脱。

fù cì màn shū shì lì ruò yǒu jìng xìn shàn nán zǐ shàn  
“复次，曼殊室利，若有净信善男子、善  
nǚ rén děng nǎi zhì jìn xíng bú shì yú tiān wéi dāng yī xīn guī fó  
女人等，乃至尽形不事余天，唯当一心归佛、  
fǎ sēng shòu chí jìn jiè ruò wǔ jiè shí jiè pú sà sì bǎi jiè  
法、僧，受持禁戒，若五戒、十戒、菩萨四百戒、

bì chū èr bǎi wǔ shí jiè      bì chū ní wǔ bǎi jiè      yú suǒ shòu zhōng  
苾刍二百五十戒、苾刍尼五百戒，于所受中，  
huò yǒu huǐ fàn      bù duò è qù      ruò néng zhuān niàn      bǐ fó míng hào      gōng  
或有毁犯，怖堕恶趣，若能专念彼佛名号，恭  
jìng gòng yǎng zhě      bì dìng bú shòu sān è qù shēng      huò yǒu nǚ rén      lín  
敬供养者，必定不受三恶趣生。或有女人，临  
dāng chǎn shí      shòu yú jí kǔ      ruò néng zhì xīn chēng míng      lǐ zàn  
当产时，受于极苦，若能至心称名、礼赞、  
gōng jìng      gòng yǎng      bǐ rú lái zhě      zhòng kǔ jiē chú      suǒ shēng zhī zǐ  
恭敬、供养彼如来者，众苦皆除，所生之子，  
shēn fèn jù zú      xíng sè duān zhèng      jiàn zhě huān xǐ      lì gēn cōng míng  
身分具足，形色端正，见者欢喜，利根聪明，  
ān wěn shǎo bìng      wú yǒu fēi rén duó qí jīng qì  
安隐少病，无有非人夺其精气。”

ěr shí      shì zūn gào ā nán yán      rú wǒ chēng yáng      bǐ shì zūn yào  
尔时，世尊告阿难言：“如我称扬彼世尊药  
shī liú lí guāng rú lái suǒ yǒu gōng dé      cǐ shì zhū fó shèn shēn xíng chù  
师琉璃光如来所有功德，此是诸佛甚深行处，  
nán kě jiě liǎo      rǔ wéi xìn fǒu  
难可解了，汝为信不？”

ā nán bó yán      dà dé shì zūn      wǒ yú rú lái suǒ shuō qì jīng  
阿难白言：“大德世尊！我于如来所说契经，  
bù shēng yí huò      suǒ yǐ zhě hé      yī qiè rú lái shēn      yǔ      yì yè  
不生疑惑，所以者何？一切如来身、语、意业  
wú bù qīng jìng      shì zūn      cǐ rì yuè lún kě lìng duò luò      miào gāo shān  
无不清净！世尊！此日月轮可令堕落，妙高山  
wáng kě shǐ qīng dòng      zhū fó suǒ yán wú yǒu yì yě      shì zūn      yǒu zhū  
王可使倾动，诸佛所言无有异也。世尊！有诸  
zhòng shēng      xìn gēn bú jù      wén shuō zhū fó shèn shēn xíng chù      zuò shì  
众生，信根不具，闻说诸佛甚深行处，作是  
sī wéi      yún hé dàn niàn yào shī liú lí guāng rú lái yī fó míng hào  
思惟：‘云何但念药师琉璃光如来一佛名号，  
biàn huò ěr suǒ gōng dé shèng lì      yóu cǐ bú xìn      fǎn shēng fěi bàng  
便获尔所功德胜利？’由此不信，返生诽谤，  
bǐ yú cháng yè      shī dà lì lè      duò zhū è qù      liú zhuǎn wú qióng  
彼于长夜，失大利乐，堕诸恶趣，流转无穷。”

fó gào ā nán      shì zhū yǒu qíng      ruò wén shì zūn yào shī liú lí  
佛告阿难：“是诸有情，若闻世尊药师琉璃

guāng rú lái míng hào zhì xīn shòu chí bù shēng yí huò duò è qù  
光如来名号，至心受持，不生疑惑，堕恶趣  
zhě wú yǒu shì chù ā nán cǐ shì zhū fó shēn shēn suǒ xíng nán kě  
者，无有是处。阿难，此是诸佛甚深所行，难可  
xìn jiě rǔ jīn néng shòu dāng zhī jiē shì rú lái wēi lì ā nán  
信解，汝今能受，当知皆是如来威力。阿难，  
yī qiè shēng wén dú jué jí wèi dēng dì zhū pú sà děng jiē xī bù  
一切声闻、独觉及未登地诸菩萨等，皆悉不  
néng rú shí xìn jiě wéi chú yī shēng suǒ xì pú sà ā nán rén shēn  
能如实信解，唯除一生所系菩萨。阿难，人身  
nán dé yú sān bǎo zhōng xìn jìng zūn zhòng yì nán kě dé wén shì zūn yào  
难得，于三宝中信敬尊重亦难可得，闻世尊药  
shī liú lí guāng rú lái míng hào fù nán yú shì ā nán bǐ yào shī  
师琉璃光如来名号，复难于是。阿难，彼药师  
liú lí guāng rú lái wú liàng pú sà xíng wú liàng shàn qiǎo fāng biàn wú  
琉璃光如来无量菩萨行，无量善巧方便，无  
liàng guǎng dà yuàn wǒ ruò yī jié ruò yī jié yú ér guǎng shuō zhě  
量广大愿，我若一劫、若一劫余而广说者，  
jié kě sù jìn bǐ fó xíng yuàn shàn qiǎo fāng biàn wú yǒu jìn yě  
劫可速尽，彼佛行愿、善巧方便无有尽也。”

ěr shí zhòng zhōng yǒu yī pú sà mó hē sà míng yuē jiù tuō  
尔时，众中有一菩萨摩诃萨，名曰救脱，  
jí cóng zuò qǐ piān tǎn yòu jiān yòu xī zhuó dì qū gōng hé zhǎng  
即从座起，偏袒右肩，右膝著地，曲躬合掌，  
ér bái fó yán dà dé shì zūn xiàng fǎ zhuǎn shí yǒu zhū zhòng shēng  
而白佛言：“大德世尊！像法转时，有诸众生  
wéi zhǒng zhǒng huàn zhī suǒ kùn è cháng bìng léi shòu bù néng yǐn shí  
为种种患之所困厄，长病羸瘦，不能饮食，  
hóu chún gān zào jiàn zhū fāng àn sǐ xiàng xiàn qián fù mǔ qīn shǔ  
喉唇干燥，见诸方暗，死相现前，父母、亲属、  
péng yǒu zhī shí tì qì wéi rào rán bǐ zì shēn wò yú běn chù  
朋友、知识涕泣围绕；然彼自身，卧于本处，  
jiàn yǎn mó shǐ yǐn qí shén shí zhì yú yǎn mó fǎ wáng zhī qián rán zhū yǒu  
见琰魔使引其神识至于琰魔法王之前；然诸有  
qíng yǒu jù shēng shén suí qí suǒ zuò ruò zuì ruò fú jiē jù shū  
情，有俱生神，随其所作，若罪若福，皆具书  
zhī jìn chí shòu yǔ yǎn mó fǎ wáng ěr shí bǐ wáng tuī wèn qí rén  
之，尽持授与琰魔法王；尔时，彼王推问其人，

jì suànsuǒ zuò suí qí zuì fú ér chǔduàn zhī shí bǐ bìng rén qīn shǔ  
计算所作，随其罪福而处断之。时彼病人亲属、  
zhī shí ruò néng wéi bǐ guī yī shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái qǐng  
知识，若能为彼归依世尊药师琉璃光如来，请  
zhū zhòng sēng zhuǎn dú cǐ jīng rán qī céng zhī dēng xuán wǔ sè xù  
诸众僧，转读此经，然七层之灯，悬五色续  
mìng shén fān huò yǒu shì chù bǐ shí dé huán rú zài mèng zhōng míng  
命神旛，或有是处，彼识得还，如在梦中明  
liǎo zì jiàn huò jīng qī rì huò èr shí yī rì huò sān shí wǔ rì  
了自见。或经七日，或二十一日，或三十五日，  
huò sì shí jiǔ rì bǐ shí huán shí rú cóng mèng jué jiē zì yì zhī  
或四十九日，彼识还时，如从梦觉，皆自忆知  
shàn bú shàn yè suǒ dé guǒ bào yóu zì zhèng jiàn yè guǒ bào gù nǎi  
善、不善业所得果报，由自证见业果报故，乃  
zhì mìng nán yì bú zào zuò zhū è zhī yè shì gù jìng xìn shàn nán zǐ  
至命难亦不造作诸恶之业。是故，净信善男子、  
shàn nǚ rén děng jiē yīng shòu chí yào shī liú lí guāng rú lái míng hào  
善女人等，皆应受持药师琉璃光如来名号，  
suí lì suǒ néng gōng jìng gòng yǎng  
随力所能，恭敬供养。”

ěr shí ā nán wèn jiù tuō pú sà yuē shàn nán zǐ yīng yún  
尔时，阿难问救脱菩萨曰：“善男子，应云  
hé gōng jìng gòng yǎng bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái xù mìng  
何恭敬供养彼世尊药师琉璃光如来？续命  
fān dēng fù yún hé zào  
幡灯复云何造？”

jiù tuō pú sà yán dà dé ruò yǒu bìng rén yù tuō bìng kǔ  
救脱菩萨言：“大德！若有病人欲脱病苦，  
dāng wéi qí rén qī rì qī yè shòu chí bā fēn zhāi jiè yīng yǐ yǐn shí jí  
当为其人七日七夜受持八分斋戒；应以饮食及  
yú zī jù suí lì suǒ bàn gòng yǎng bì chūsēng zhòu yè liù shí lǐ  
余资具随力所办，供养苾刍僧；昼夜六时，礼  
bài xíng dào gòng yǎng bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái dú sòng  
拜、行道、供养彼世尊药师琉璃光如来，读诵  
cǐ jīng sì shí jiǔ biàn rán sì shí jiǔ dēng zào bǐ rú lái xíng xiàng qī  
此经四十九遍，然四十九灯，造彼如来形像七  
qū yī yī xiàng qián gè zhì qī dēng yī yī dēng liàng dà rú chē lún  
躯，一一像前各置七灯，一一灯量大如车轮，

nǎi zhì sì shí jiǔ rì guāngmíng bù jué zào wǔ sè cǎi fān cháng sì shí  
乃至四十九日光明不绝，造五色彩幡长四十  
jiǔ zhéshǒu yīngfàng zá lèi zhòngshēng zhì sì shí jiǔ kě dé guò dù wēi  
九搩手，应放杂类众生至四十九，可得过度危  
è zhī nán bú wéizhūhèng è guǐ suǒ chí  
厄之难，不为诸横恶鬼所持。

fù cì ā nán ruò chā dì lì guàndǐngwángdēng zāi nàn  
“复次，阿难，若刹帝力、灌顶王等灾难  
qǐ shí suǒ wèi rénzhòng jí yì nán tā guó qīn bī nán zì jiè pàn  
起时，所谓人众疾疫难、他国侵逼难、自界叛  
nì nán xīng xiù biànguàinàn rì yuè bó shí nán fēi shí fēng yǔ nán  
逆难、星宿变怪难、日月薄蚀难、非时风雨难、  
guò shí bù yǔ nán bǐ chā dì lì guàndǐngwángdēng ěr shí yīng yú  
过时不雨难。彼刹帝力、灌顶王等，尔时应于  
yī qiè yǒuqíng qǐ cí bēi xīn shè zhū xì bì yī qián suǒ shuō gòng yǎng  
一切有情起慈悲心，赦诸系闭，依前所说供养  
zhī fǎ gòng yǎng bǐ shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái yóu cǐ shàngēn  
之法，供养彼世尊药师琉璃光如来，由此善根  
jí bǐ rú lái běnyuàn lì gù lìng qí guó jiè jí dé ān wěn fēng yǔ  
及彼如来本愿力故，令其国界即得安隐，风雨  
shùn shí gǔ jià chéngshú yī qiè yǒuqíng wú bìng huān lè yú qí guó  
顺时，谷稼成熟，一切有情无病欢乐；于其国  
zhōng wú yǒubào è yào chāděngshénnǎoyǒuqíngzhě yī qiè è xiàng  
中，无有暴恶药叉等神恼有情者，一切恶相  
jiē jí yīn mò ér chā dì lì guàndǐngwángdēng shòumìng sè lì  
皆即隐没；而刹帝力、灌顶王等，寿命色力，  
wú bìng zì zài jiē dé zēng yì ā nán ruò dì hòu fēi zhǔ chǔ  
无病自在，皆得增益。阿难，若帝后、妃主、储  
jūn wáng zǐ dà chén fǔ xiàng zhōnggōng cǎi nǚ bǎi guān  
君、王子、大臣、辅相、中宫、嫔女、百官、  
lí shù wéi bìng suǒ kǔ jí yú è nán yì yīng zào lì wǔ sè shén fān rán  
黎庶为病所苦及余厄难，亦应造立五色神幡，然  
dēng xù míng fàng zhū shēng mìng sǎn zá sè huā shāo zhòng míng xiāng  
灯续明，放诸生命，散杂色华，烧众名香，  
bìng dé chú yù zhòng nán jiě tuō  
病得除愈，众难解脱。”

ěr shí ā nán wèn jiù tuō pú sà yán shàn nán zǐ yún hé  
尔时，阿难问救脱菩萨言：“善男子，云何

yǐ jìn zhī mìng ér kě zēng yì  
已尽之命而可增益？”

jiù tuō pú sà yán dà dé rǔ qǐ bù wén rú lái shuō yǒu jiǔ  
救脱菩萨言：“大德！汝岂不闻如来说有九

hèng sǐ yé shì gù quàn zào xù mìng fān dēng xiū zhū fú dé yǐ xiū  
横死耶？是故劝造续命幡灯，修诸福德。以修

fú gù jìn qí shòu mìng bù jīng kǔ huàn  
福故，尽其寿命，不经苦患。”

ā nán wèn yán jiǔ hèng yún hé  
阿难问言：“九横云何？”

jiù tuō pú sà yán ruò zhū yǒu qíng dé bìng suī qīng rán wú  
救脱菩萨言：“若诸有情，得病虽轻，然无

yī yào jí kàn bìng zhě shè fù yù yī shòu yǐ fēi yào shí bù yīng sǐ  
医药及看病者，设复遇医，授以非药，实不应死，

ér biàn hèng sǐ yòu xìn shì jiān xié mó wài dào yāo niè zhī shī wàng shuō  
而便横死；又信世间邪魔外道妖孽之师，妄说

huò fú biàn shēng kǒng dòng xīn bú zì zhèng bǔ wèn mì huò shā  
祸福，便生恐动，心不自正，卜问觅祸，杀

zhǒng zhǒng zhòng shēng jiě zòu shén míng hū zhū wǎng liǎng qǐng qǐ fú  
种种众生，解奏神明，呼诸魍魉，请乞福

yòu yù jì yán nián zhōng bù néng dé yú chī mí huò xìn xié dào  
佑，欲冀延年，终不能得，愚痴迷惑，信邪倒

jiàn suì lìng hèng sǐ rù yú dì yù wú yǒu chū qī shì míng chū hèng  
见，遂令横死，入于地狱，无有出期，是名初横；

èr zhě hèng bèi wáng fǎ zhī suǒ zhū lù sān zhě tián liè xī xì  
二者，横被王法之所诛戮；三者，畋猎嬉戏，

dān yín shì jiǔ fàng yì wú dù hèng wéi fēi rén duó qí jīng qì sì  
耽淫嗜酒，放逸无度，横为非人夺其精气；四

zhě hèng wéi huǒ fén wǔ zhě hèng wéi shuǐ nì liù zhě hèng wéi  
者，横为火焚；五者，横为水溺；六者，横为

zhǒng zhǒng è shòu suǒ tàn qī zhě hèng duò shān yá bā zhě hèng  
种种恶兽所啖；七者，横堕山崖；八者，横

wéi dú yào yǎn dǎo zhòu zǔ qǐ shī guǐ děng zhī suǒ zhòng hài jiǔ  
为毒药、厌祷、咒诅、起尸鬼等之所中害；九

zhě jī kě suǒ kùn bù dé yǐn shí ér biàn hèng sǐ shì wéi rú lái  
者，饥渴所困，不得饮食，而便横死。是为如来

lüè shuō hèng sǐ yǒu cǐ jiǔ zhǒng qí yú fù yǒu wú liàng zhū hèng nán  
略说横死有此九种，其余复有无量诸横，难

kě jù shuō fù cì ā nán bǐ yǎn mó wáng zhǔ lǐng shì jiān míng jí  
可具说。复次，阿难，彼琰魔王主领世间名籍  
zhī jì ruò zhū yǒu qíng bú xiào wǔ nì pò rǔ sān bǎo huài jūn chén  
之记，若诸有情不孝五逆，破辱三宝，坏君臣  
fǎ huǐ yú xìng jiè yǎn mó fǎ wáng suí zuì qīng zhòng kǎo ér fá zhī  
法，毁于性戒，琰魔法王随罪轻重考而罚之。  
shì gù wǒ jīn quàn zhū yǒu qíng rán dēng zào fān fàng shēng xiū fú  
是故，我今劝诸有情，然灯造幡，放生修福，  
lìng dù kǔ è bù zāo zhòng nàn  
令度苦厄，不遭众难。”

ěr shí zhòng zhōng yǒu shí èr yào chā dà jiàng jù zài huì zuò  
尔时，众中有十二药叉大将，俱在会坐，

suǒ wèi  
所谓：

gōng pí luó dà jiàng fá zhé luó dà jiàng  
宫毗罗大将 伐折罗大将

mí qǐ luó dà jiàng ān dǐ luó dà jiàng  
迷企罗大将 安底罗大将

è nǐ luó dà jiàng shān dǐ luó dà jiàng  
頔你罗大将 珊底罗大将

yīn dá luó dà jiàng bō yí luó dà jiàng  
因达罗大将 波夷罗大将

mó hǔ luó dà jiàng zhēn dá luó dà jiàng  
摩虎罗大将 真达罗大将

zhāo dù luó dà jiàng pí jié luó dà jiàng  
招杜罗大将 毗羯罗大将

cǐ shí èr yào chā dà jiàng yī yī gè yǒu qī qiān yào chā yǐ wéi  
此十二药叉大将，一一各有七千药叉以为

juàn shǔ tóng shí jǔ shēng bó fó yán shì zūn wǒ děng jīn zhě  
眷属，同时举声白佛言：“世尊！我等今者，  
méng fó wēi lì dé wén shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái míng hào bú  
蒙佛威力，得闻世尊药师琉璃光如来名号，不  
fù gèng yǒu è qù zhī bù wǒ děng xiāng shuài jiē tóng yī xīn nǎi zhì  
复更有恶趣之怖。我等相率，皆同一心，乃至  
jìn xíng guī fó fǎ sēng shì dāng hè fù yī qiè yǒu qíng wéi zuò  
尽形归佛、法、僧，誓当荷负一切有情，为作  
yì lì ráo yì ān lè suí yú hé děng cūn chéng guó yì kòng xián lín  
义利，饶益安乐。随于何等村城国邑、空闲林



zhōng ruò yǒu liú bù cǐ jīng huò fù shòu chí yào shī liú lí guāng rú lái  
中，若有流布此经，或复受持药师琉璃光如来  
míng hào gōng jìng gòng yǎng zhě wǒ děng juàn shǔ wèi hù shì rén jiē shǐ  
名号恭敬供养者，我等眷属卫护是人，皆使  
jiě tuō yī qiè kǔ nàn zhū yǒu yuàn qiú xī lìng mǎn zú huò yǒu jí è qiú  
解脱一切苦难，诸有愿求悉令满足。或有疾厄求  
dù tuō zhě yì yīng dú sòng cǐ jīng yǐ wǔ sè lǚ jié wǒ míng zì dé  
度脱者，亦应读诵此经，以五色缕结我名字，得  
rú yuàn yǐ rán hòu jiě jié  
如愿已，然后解结。”

ěr shí shì zūn zàn zhū yào chā dà jiàng yán shàn zāi shàn zāi  
尔时，世尊赞诸药叉大将言：“善哉！善哉！

dà yào chā jiàng rǔ děng niàn bào shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái ēn  
大药叉将，汝等念报世尊药师琉璃光如来恩  
dé zhě cháng yīng rú shì lì yì ān lè yī qiè yǒu qíng  
德者，常应如是利益安乐一切有情。”

ěr shí ā nán bō fó yán shì zūn dāng hé míng cǐ fǎ mén  
尔时，阿难白佛言：“世尊！当何名此法门？

wǒ děng yún hé fèng chí  
我等云何奉持？”

fó gào ā nán cǐ fǎ mén míng shuō yào shī liú lí guāng rú lái  
佛告阿难：“此法门名说药师琉璃光如来

běn yuàn gōng dé yì míng shuō shí èr shén jiàng ráo yì yǒu qíng jié yuàn  
本愿功德，亦名说十二神将饶益有情结愿  
shén zhòu yì míng bá chú yī qiè yè zhàng yīng rú shì chí  
神咒，亦名拔除一切业障，应如是持。”

shí bó qié fàn shuō shì yǔ yǐ zhū pú sà mó hē sà jí dà  
时，薄伽梵说是语已，诸菩萨摩诃萨及大

shēng wén guó wáng dà chén pó luó mén jū shì tiān lóng  
声闻、国王、大臣、婆罗门、居士、天、龙、  
yào chā jiàn dá fù ā sù luò jiē lù chá jǐn nà luò mò hū  
药叉、健达缚、阿素洛、揭路荼、紧捺洛、莫呼  
luò qié rén fēi rén děng yī qiè dà zhòng wén fó suǒ shuō jiē dà  
落伽、人、非人等一切大众，闻佛所说，皆大  
huān xǐ xìn shòu fèng xíng  
欢喜，信受奉行。

## ● 结诵仪

### yào shī guàndǐngzhēnyán 药师灌顶真言

(三遍)

ná mó bó qié fá dì pí shā shè jù lū bì liú lí bō lā pó hē là  
南無薄伽伐帝。鞞杀社窣嚩。薜琉璃。钵刺婆。喝啰  
shé yě dá tuō jiē duō yē ē là hē dì sānmiǎosān bó tuó yē dá zhí  
阍也。怛他揭多耶。阿啰诃帝。三藐三勃陀耶。怛侄  
tuō ǒng pí shā shì pí shā shì pí shā shè sān mò jiē dì suō hē  
他。唵。鞞杀逝。鞞杀逝。鞞杀社。三没揭帝。莎诃。

### jiě yuānzhòu 解冤咒

(三遍)

jiě jié jiě jié jiě yuān jié jiě liǎoduōshēngyuān hé yè xǐ xīn dí lù  
解结解结解冤结，解了多生冤和业，洗心涤虑  
fā qiánchéng jīn duì fó qián qiú jiě jié yào shī fó yào shī fó  
发虔诚，今对佛前求解结。药师佛，药师佛，  
xiāo zāi yánshòuyào shī fó suí xīn mǎnyuànyào shī fó  
消灾延寿药师佛，随心满愿药师佛。

### xiāo jiě bìngzhòu 消解病咒

(三遍)

ǒng zhì lǐ duō zhì lǐ duō yùnzā lì suō pó hē  
唵。致哩哆。致哩哆。恹吒唎。娑婆诃。

bǔ quēzhēnyán  
补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó  
南无喝啰怛那.哆罗夜耶.佉啰佉啰.俱住俱住.摩  
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó  
啰摩啰.虎啰.吽.贺贺.苏怛拿.吽.泼抹拿.娑婆  
hē  
诃.

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán  
补阙圆满真言

(三遍)

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē  
唵.呼嚧呼嚧.社曳穆契.莎诃.

pǔ huíxiàngzhēnyán  
普回向真言

(三遍)

ōng suō mó là suō mó là mǐ mó nǎng sà wǎ hē mó hē zhuó jiā là  
唵.娑麼啰.娑麼啰.弭麼曩.萨嚩诃.摩诃斫迦啰  
wǎ hòng  
嚩吽.

yào shī zàn  
药师赞

(一遍)

yào shī fó yánshòuwáng guāng lín shuǐyuètánchǎng bēi xīn  
药师佛，延寿王，光 临水月坛 场。悲心  
jiù kǔ jiàng jí xiáng miǎnnànxīāo zāi zhàng chàn huǐ zhòngděngsān shì  
救苦降吉祥，免 难消灾障。忏 悔众 等三世  
zuì yuàn qí fú shòumiáncháng jí xīnggāozhào mù ēn guāng rú yì  
罪，愿 祈福寿绵 长。吉 星高照沐恩 光，如意

bǎo ān kāng jí xīnggāozhào mù ēn guāng rú yì bǎo ān kāng  
保安康。吉星高照沐恩光，如意保安康。

yào shī jì  
药师偈

(一遍)

yào shī rú lái liú lí guāng yàn wǎng zhuāng yán wú děng lún  
药师如来琉璃光 焰网庄严无等伦

wú biān hèn g yuàn lì yǒu qíng gè suì suǒ qiú jiē bú tuì  
无边行愿利有情 各遂所求皆不退

ná mó dōng fāng jìng liú lí shì jiè xiāo zāi yán shòu yào shī fó  
南無东方净琉璃世界消灾延寿药师佛

(合掌一称)

ná mó xiāo zāi yán shòu yào shī fó  
南無消灾延寿药师佛 (千称或数百称)

ná mó rì guāng biàn zhào pú sà  
南無日光遍照菩萨 (三称三拜)

ná mó yuè guāng biàn zhào pú sà  
南無月光遍照菩萨 (三称三拜)

zàn  
赞

(一遍)

shí èr yào chā dà jiāng zhù fó xuān yáng wǔ sè cǎi lǚ jié qí  
十二药叉大将。助佛宣扬。五色彩缕结其

míng suí yuàn xī yuán chéng yuān yè bīng qīng fú shòu yǒng kāng níng  
名。随愿悉圆成。冤业冰清。福寿永康宁。

huíxiàng jì  
回向偈

(一遍)

yuànxiāosānzhàngzhū fánǎo yuàn dé zhì huì zhēnmíngliǎo  
愿消三障诸烦恼 愿得智慧真明了

pǔ yuàn zuì zhàng xī xiāochú shì shì chángxíng pú sà dào  
普愿罪障悉消除 世世常行菩萨道



此咒置经书中可灭误跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

